

Yom Kippur Eve

Candles

ברוך אתה, יי אלהינו, מלך העולם, אשר קדשנו במצותיו, וצונו להדליק נר של (שבת ושל) יום הכפורים. ברוך אתה, יי אלהינו, מלך העולם, שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה.

Baruch attah, Adonai Eloheinu, melech ha-olam, asher kidd'shanu b'mitzvotav, v'tzivvanu l'hadlik ner shel (Shabbat v'shel) Yom ha-Kippurim.

Baruch attah, Adonai Eloheinu, melech ha-olam, she-hecheyanu v'kiyy'manu v'higgi'anu la-z'man ha-zeh.

Blessed are you, Eternal our God, ruler of the world, who sanctified us with your commandments, and commanded us to light the (sabbath and) Day of Atonement lamp.

Blessed are you, Eternal our God, ruler of the world, who has kept us alive and sustained us and brought us to this season.

We Are Not Alone

- In the beginning God created heaven and earth, and the earth brought forth life, and life gave birth to man and woman. And they became conscious: Aware that they were free to create or destroy, to live or to die. Conscious also that they were not alone. Slowly they became aware of a Presence greater than themselves, whose will must be done if we are to endure and become what we can be. This vision was seen by the founders of our people. At the Mountain they pledged themselves and us, their children, to live by its light, to share it with others. Here we stand, heirs of the past and makers of the future – priestly, privileged, but heavily burdened with blindness, folly, unfaithfulness. Can we re-open our eyes to wisdom, to be, or hope to be, at one with the One? This day, if any day, can make us whole. Trembling, we pray to gain a new heart, a new spirit.

Once more Atonement Day has come. All pretense gone, naked heart revealed to the hiding self, we stand on holy ground, between the day that was and the one that must be. We tremble. At what did we aim? How did we stumble? What did we take? What did we give? To what were we blind? Last year's confession came easily to the lips. Will this year's come from deeper than the skin? Say then: Why are our paths strewn with promises like fallen leaves? Say then: When shall our lust be for wisdom? Say now: Love and truth shall meet; justice and peace shall embrace.

- *O Hope of Israel: In our weakness, give us strength. In our blindness, be our guide. When we falter, hold our hand. Make consistent our impulse for good; let us know the joy of walking in your ways.*
- Kol Nidrei is the prayer of people not free to make their own decisions, people forced to say what they do not mean. In repeating this prayer, we identify with the agony of our forebears who had to say 'yes' when they meant 'no.' Kol Nidrei is also a confession: we are all transgressors, all exiled from the Highest we know, all in need of the healing of forgiveness and reconciliation. For what we have done, for what we may yet do, we ask pardon; for rash words, broken pledges, insincere assurances, and foolish promises, may we find forgiveness. For transgressions against God, the Day of Atonement atones; but for transgressions of one human being against another, the Day of Atonement does not atone until they have made peace with one another.

Light Is Sown

אור זרע לצדיק ולישרי לב שמחה.

Or zarua la-tzaddik ul-yishrei lev simchah.

Light is sown for the righteous, radiance for the upright. – Psalms 97:11

Heavenly Tribunal

בישיבה של מעלה ובישיבה של מטה, על דעת המקום ועל דעת הקהל, אנו מתירין להתפלל עם העברניים.

Bishivah shel malah u-vishivah shel mattah, al da'at ha-Makom v'al da'at ha-kahal, anu mattirin l'hitpallel im ha-avaryanim.

By the decree of the heavenly tribunal and earthly authority, with permission from God and the consent of this congregation, we declare it lawful to pray with those who have sinned.

We Know Our Weakness

Heart of all life, from this Day of Atonement to the next – may we reach it in peace – all Israel makes these vows: to turn from sin and wrongdoing, and to walk in the way of your Law, the path of justice and right. Yet we know our weakness – how prone we are to fail: help us to keep these vows made with contrite hearts. We have come to seek pardon and forgiveness.

All Vows

כל נדרי ואסרי וחרמי וקונמי וכנויי וקנוסי ושבועות, דנדרנא ודאשתבענא ודאחרמנא ודאסרנא על נפשנא, מיום כפורים זה עד יום כפורים הבא עלינו לטובה, בלהון אחרטנא בהון, בלהון יהון שרון, שביקין שביתין, בטלן ומבטלן, לא שרירין ולא קימין. נדרנא לא נדרי, ואסרנא לא אסרי, ושבועתנא לא שבועות.

Kol nidrei ve-esarei va-charamei v'konamei v'chinnuyei v'kinnusei ushvu'ot, dindarna ud-isht'bana ud-acharimna v'da'asarna al nafshatana, mi-Yom Kippurim zeh ad Yom Kippurim ha-ba aleinu l'tovah, kull'hon icharatna v'hon, kull'hon y'hon sh'ran, sh'vikin sh'vitin, b'telin umvuttalin, la sharirin v'la kayyamin. Nidrana la nidrei, ve-esarana la esarei, ushvu'atana la sh'vu'ot.

Let all our vows and oaths, all the promises we make and the obligations we incur to you, O God, between this Yom Kippur and the next, be null and void should we, after honest effort, find ourselves unable to fulfill them. Then may we be absolved of them.

Whole Community

- Knowingly or not, the whole community of Israel and all who live among them have sinned; let them be forgiven.
- *As, in your love, you have been patient with this people from the time you led us out of Egypt to the present day, so, in your great love, may you forgive your people now.*
- And the Eternal said: I have pardoned in response to your plea. – Numbers 14:20
- *Blessed is the Eternal our God, ruler of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this season.*

Call to Worship

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ.
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Barchu et Adonai ha-m'vorach.

Baruch Adonai ha-m'vorach l'olam va-ed.

Bless the Eternal, who is to be blessed.

Blessed is the Eternal, who is to be blessed forever and ever.

Creation

O God, how can we know you? Where can we find you? You are as close to us as breathing, yet you are farther than the farthest star. You are as mysterious as the vast solitudes of night, yet as familiar to us as the light of the sun. To Moses you said: "You cannot see my face, but I will make all my goodness pass before you." Even so does your goodness pass before us: in the realm of nature, and in the varied experiences of our lives.

Revelation

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּתָּ, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
בְּשִׁכְבֵּנוּ וּבְקוּמָנוּ נִשְׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְצֵךְ יְמֵינוּ,
וּבְהֵם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאַהֲבָתְךָ אֵל תַּסִּיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל.

*Ahavat olam beit Yisra'el amm'cha ahavta, Torah u-mitzvot, chukkim u-mishpatim otanu
limmadta. Al ken Adonai Eloheinu, b'shochbenu uv-kumenu nasiach b'chukkecha, v'nismach
b'divrei Toratecha uv-mitzvatecha l'olam va-ed. Ki hem chayyeinu v'orech yameinu, u-vahem
nehgeh yomam va-lailah, v'ahavat'cha al tasir mimmenu l'olamim. Baruch attah, Adonai,
ohav ammo Yisra'el.*

With everlasting love you have loved your people, the house of Israel: you have taught us Torah and commandments, statutes and laws. And so, Eternal our God, reclining and rising we will speak of your statutes, and rejoice in the words of your Torah and your commandments forever and ever. For they are our life and the length of our days, and we will recite them day and night: never turn your love away from us. Blessed are you, Eternal, who loves your people Israel.

Oneness of God

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.

Sh'ma Yisra'el Adonai Eloheinu Adonai echad.

Hear, O Israel! The Eternal is our God, the Eternal alone. – Deuteronomy 6:4

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch shem k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's royally glorious name forever and ever.

וְאַהֲבַת אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוֶּה הַיּוֹם עָלֶיךָ לַעֲשׂוֹתָם לְבִנְיָן וְדִבְרָתָם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת כָּל מִצְוֹתַי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לְכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם.

V'ahavta et Adonai Elohecha b'chol l'vavcha uv-chol nafsh'cha uv-chol m'odecha. V'hayu ha-d'varim ha-elleh asher anochi m'tzavv'cha ha-yom al l'vavecha. V'shinnantam l'vanecha v'dibbarta bam b'shivt'cha b'veitecha uv-lecht'cha va-derech uv-shochb'cha uv-kumecha. Ukshartam l'ot al yadecha v'hayu l'totafot bein einecha. Uchtavtam al m'zuzot beitecha u-vish'arecha. L'ma'an tizk'ru va-asitem et kol mitzvotai vihyitem k'doshim Leloheichem. Ani Adonai Eloheichem asher hotzeti et'chem me-eretz Mitzrayim lihyot lachem Lelohim ani Adonai Eloheichem.

You shall love the Eternal your God with all your heart and with all your soul and with all your might. Take to heart these instructions with which I charge you this day. Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up. Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead; inscribe them on the doorposts of your house and on your gates. – Deuteronomy 6:5-9 Thus you shall be reminded to observe all my commandments and to be holy to your God. I the Eternal am your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I, the Eternal your God. – Numbers 15:40-41

Redemption

מִי כְמוֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כְמוֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא. מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְנֶיךָ, בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה וּמִרְיָם. זֶה אֱלֹהֵינוּ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. וְנֹאמַר, כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב וּגְאָלוֹ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל.

Mi chamochah ba-elim Adonai mi kamochah nedar ba-kodesh nora t'hillot oseh felè.

Malchut'cha ra'u vanecha bokea yam lifnei Mosheh u-Miryam.

Zeh Eli, anu. V'amru, Adonai yimloch l'olam va-ed.

V'ne'emar, Ki fadah Adonai et Ya'akov ug'alo mi-yad chazak mimmennu.

Baruch attah, Adonai, ga'al Yisra'el.

Who is like you, O Eternal, among the celestials; who is like you, majestic in holiness, awesome in splendor, working wonders! (Exodus 15:11) Your children saw your dominion as you split the sea before Moses and Miriam. This is my God, they declared (Exodus 15:2). And they said, The Eternal will reign forever and ever (Exodus 15:18). As it is said, For the Eternal will ransom Jacob, redeem him from one too strong for him (Jeremiah 31:10). Blessed are you, Eternal, who redeemed Israel.

Night Prayer

- The shadows fall, but end of day fills the eye with brightness; the infinite heavens glow, and all creation sings its hymn of glory. With hope, therefore, we pray for light within: O God, reveal yourself; hide no more; let your face shine on all who seek you.
- *Eternal and infinite God, banish our darkness! Be present to us as the sudden light that lifts the heart and brings us joy.*
- Then shall we be at peace, O God, whose peaceful shelter we seek through all the days and nights of our lives.

(Sabbath Covenant

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הַיָּא
לְעוֹלָם כִּי שָׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיְנַפֵּשׁ.

V'shamru v'nei Yisra'el et ha-Shabbat la-asot et ha-Shabbat l'dorotam b'rit olam.

Beini u-vein b'nei Yisra'el ot hi l'olam

ki sheshet yamim asah Adonai et ha-shamayim v'et ha-aretz

u-va-yom ha-sh'vi'i shavat va-yinnafash.

The Israelite people shall keep the sabbath, observing the sabbath throughout the ages as a covenant for all time: it shall be a sign for all time between me and the people of Israel. For in six days the Eternal made heaven and earth, and on the seventh day God ceased from work and was refreshed. – Exodus 31:16-17)

On This Day

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יִכָּפֵר עַלְיֵיכֶם לְטָהָר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִטְהָרוּ.

Ki va-yom ha-zeh y'chapper aleichem l'taher et'chem mi-kol chattoteichem lifnei Adonai tit'haru.

For on this day atonement shall be made for you to cleanse you of all your sins; you shall be clean before the Eternal. – Leviticus 16:30

Pivot to Standing Prayer

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמָא. יִתְבָּרַךְ
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרומם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעָלְמָא לְעָלְמָא מִן
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְּאָמְרִין בְּעֻלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

*Yitgaddal v'yitkaddash sh'meh rabba b'alma di v'ra chir'uteh. V'yamlich malchuteh
b'chayyeichon uv-yomeichon uv-chayyei d'chol beit Yisra'el, ba-agala u-vizman kariv, v'imru
amen. Y'hé sh'meh rabba m'varach l'alam ul-almei almayya. Yitbarach v'yishtabbach
v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnassé v'yit'haddar v'yit'alleh v'yit'hallal sh'meh d'kudsha b'rich hu,
l'ella l'ella min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'alma, v'imru
amen.*

May God's great name be magnified and sanctified in the world created by God's will. May God reign over God's dominion in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the whole house of Israel, speedily and soon. Amen. May God's great name be blessed forever and beyond eternity. Blessed, commended, glorified, exalted, uplifted, beautified, raised, and praised be the name of the Blessed Holy One, far above all blessings and songs, commendations and consolations, that are said in the world. Amen.

Standing Prayer

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תִּהְלֶתְךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה,
אֱלֹהֵי רִבְקָה, אֱלֹהֵי לֵאָה, וְאֱלֹהֵי רָחֵל, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים,
וְקֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת, וּמַבִּיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְנֵיהֶם, לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה. זְכַרְנוּ לְחַיִּים,
מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים, וְכֹתֵבנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַן, אֱלֹהִים חַיִּים. מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגֹּן. בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ,
מִגֹּן אֲבֹרָהּ וְעֶזְרַת שָׂרָה.
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי, מַחֲיֶה הַכֹּל אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.
מוֹרִיד הַטָּל.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מַחֲיֶה הַכֹּל בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם
אֲמוֹנָתוֹ לִישֵׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דּוֹמָה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה. מִי כְמוֹךָ
אֵב הַרְחֵמִים, זוֹכֵר יְצוּרֵינוּ לְחַיִּים בְּרַחֲמִים. וְנִאֲמֹן אַתָּה לְהַחְיֹת הַכֹּל. בָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, מַחֲיֶה הַכֹּל.

Adonai s'fatai tiftach u-fi yaggid t'hillatecha.

Baruch attah, Adonai Eloheinu Velohei avoteinu v'immoteinu, Elohei Avraham, Elohei Yitzchak, Velohei Ya'akov, Elohei Sarah, Elohei Rivkah, Elohei Le'ah, Velohei Rachel, ha-El ha-gadol ha-gibbor v'ha-nora, El elyon, gomel chasadim tovim, v'koneh ha-kol, v'zocher chasdei avot v'immahot, u-mevi g'ullah livnei v'neiheim, l'ma'an sh'mo b'ahavah. Zochrenu l'chayyim, melech chafetz ba-chayyim, v'chotvenu b'sefer ha-chayyim l'ma'ancha, Elohim chayyim.

Melech ozer u-moshia u-magen. Baruch attah, Adonai, magen Avraham v'ezrat Sarah.

Attah gibbor l'olam Adonai, m'chayyeh ha-kol attah, rav l'hoshia.

Morid ha-tal.

M'chalkel chayyim b'chesed, m'chayyeh ha-kol b'rachamim rabbim, somech noflim, v'rofe cholim, u-mattir asurim, umkayyem emunato lishenei afar, mi chamocha ba'al g'vurot u-mi domeh lach, melech memit umchayyeh u-matzmiach y'shu'ah. Mi chamocha av ha-rachamim, zocher y'tzurav l'chayyim b'rachamim. V'ne'eman attah l'hachayot ha-kol. Baruch attah, Adonai, m'chayyeh ha-kol.

Sovereign, open my lips and my mouth shall tell your praise. – Psalms 51:17

Blessed are you, Eternal our God and God of our fathers and mothers; God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob; God of Sarah, God of Rebekah, God of Leah, and God of Rachel; great, mighty, and awesome God, God most high, performing acts of kindness, possessing all things, remembering the devotions of our fathers and mothers, and lovingly bringing deliverance to their descendants for the sake of your name. Remember us for life, ruler who delights in life, and write us in the Book of Life for your sake, living God. Ruler who helps and delivers and shields. Blessed are you, Eternal, shield of Abraham and help of Sarah.

You are mighty forever, Sovereign: you give life to all and are mighty to save.

You send down the dew.

You maintain life in kindness, give life to all in great mercy; support the fallen, heal the sick, free the captive, and keep faith with those who sleep in the dust. Who is like you, mighty chief? Who resembles you, ruler who deals death and life and cultivates deliverance? Who is like you, merciful parent, mercifully remembering your creatures for life? You faithfully give life to all. Blessed are you, Eternal, who gives life to all.

Holiness of the Day

- Eternal our God, let your presence be manifest to us in all your works, that reverence may fill the hearts of all your creatures. Make all your children mindful of your glory, that we may unite to do your will with perfect heart. For yours are dominion and power, and the impress of your hand is upon all that you have made.
- *Grant honor to those who revere you, inspire with courage those who wait for you, and fulfill the hope of all who trust in your name.*
- Hasten the day that will bring gladness to all who dwell on earth and victory of the spirit to those who bear witness to your truth.
- *Then the just shall see and exult, the upright be glad, and your servants sing for joy. Then shall iniquity be made dumb, and wickedness vanish like smoke; for the dominion of arrogance shall have passed away from the earth.*
- You alone, O Eternal, shall reign over all your works, as it is written (Psalms 146:10):
- *The Eternal shall reign for ever; your God, O Zion, from generation to generation. Hallelujah!*
- You are holy; awesome is your name; there is no God but you, as it is written (Isaiah 5:16):
- *The Eternal of Hosts is exalted by justice; the holy God is sanctified by righteousness.*
- Blessed is the Eternal, the holy ruler.
We render thanks to you that you have called us to your service, to bring the knowledge of your word to the four corners of the earth.
- *You have called us your servant, to give faithful witness even in suffering and deprivation.*
- In this solemn hour, O God, we would draw near to you; may the observance of this Day of Atonement help us to remember Israel's sacred heritage. Teach us to build our lives on the abiding foundations of your law; open our eyes to the goodness of life and its sacred opportunities for service.
- *O Source of mercy, give us the grace to show forbearance to those who offend against us. When the wrongs and injustices of others wound us, may our hearts not despair of human good. May no trial, however severe, embitter our souls and destroy our trust. When beset by trouble and sorrow, our mothers and fathers put on the armor of faith and fortitude. May we too find strength to meet adversity with quiet courage and unshaken will. Help us to understand that injustice and hate will not for ever afflict the human race; that righteousness and mercy will triumph in the end.*

Peace Blessing

שְׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ תִּשְׂשִׂים לְעוֹלָם, כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת
עִמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ. בְּסִפּוּר חַיִּים, בְּרִכָּה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנָּסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב
לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּשָׁלוֹם.

Shalom rav al Yisra'el amm'cha tasim l'olam, ki attah hu melech adon l'chol ha-shalom.

V'tov b'einecha l'varech et amm'cha Yisra'el b'chol et uv-chol sha'ah bishlomecha.

*B'sefer chayyim, b'rachah v'shalom, u-farnasah tova, nizzacher v'nikkatev l'fanecha, anachnu
v'chol amm'cha beit Yisra'el, l'chayyim tovim ul-shalom.*

Baruch attah, Adonai, ha-m'varech et ammo Yisra'el ba-shalom.

Grant abundant peace to your people Israel forever, for you are the sovereign ruler of all peace.

May you be pleased to bless your people Israel with peace at every time and every hour.

May we be remembered and written before you in the book of life, blessing and peace, and
decent livelihood, we and all your people the house of Israel, for a good life and for peace.

Blessed are you, Eternal, blessing your people Israel with peace.

יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

Yihyu l'ratzon imrei fi v'hegyon libbi l'fanecha Adonai tzuri v'go'ali.

*May the words of my mouth and the meditations of my heart be acceptable unto you, O God, my
rock and my redeemer, Adonai, my rock and my redeemer, amen. – Psalms 19:15*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisra'el, v'imru amen.

May the One who makes peace on high, make peace for us and for all Israel. Amen.

Humility

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, תְּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאֵל תִּתְעַלֵּם מִתְחַנְּתֵנוּ, שְׂאִין אֲנַחְנוּ עֲזֵי פָנִים
וְקָשִׁי עֶרֶף לֹוִמֵר לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְאֲמוֹתֵינוּ, צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטְאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ
חָטְאנוּ. חָטְאנוּ, עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ.

*Eloheinu Velohei avoteinu v'immoteinu, tavo l'fanecha t'fillatenu v'al tit'allam mi-t'chinnatenu,
she-ein anachnu azzei fanim ukshei oref lomar l'fanecha, Adonai Eloheinu Velohei avoteinu
v'immoteinu, tzaddikim anachnu v'lo chatanu, aval anachnu chatanu. Chatanu, avinu, pashanu.*

Our God, God of our mothers and fathers, grant that our prayers may reach you. Do not be deaf
to our pleas, for we are not so arrogant and stiff-necked as to say before you, Eternal our God
and God of all ages, we are perfect and have not sinned; rather do we confess: we have gone
astray, we have sinned, we have transgressed.

We Have Sinned

אֲשָׁמנוּ, בָּגַדְנוּ, גָּזַלְנוּ, דָּבַרְנוּ דָּבָר. הִעֲוִינוּ, וְהִרְשָׁעְנוּ, זָדְנוּ, חָמְסָנוּ, טָפְלָנוּ שָׁקָר. יַעֲצֵנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצְנוּ,
מָרְדְּנוּ, נָאֲצְנוּ, סָרְרָנוּ, עֲוִינוּ, פָּשַׁעְנוּ, צָרְרָנוּ, קִשְׁיָנוּ עֶרֶף. רָשָׁעְנוּ, שָׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲרִינוּ, תַּעֲתָעְנוּ.

*Ashamnu, bagadnu, gazalnu, dibbarnu dofi. He'evinu, v'hirshanu, zadnu, chamasnu, tafalnu
shaker. Ya'atznu ra, kizzavnu, latznu, maradnu, ni'atznu, sararnu, avinu, pashanu, tzararnu,
kishinu oref. Rashanu, shichatnu, ti'avnu, ta'inu, titanu.*

We have sinned, betrayed, robbed, defamed, perverted, condemned, schemed, destroyed,
slandered, misguided, lied, mocked, rebelled, despised, disobeyed, transgressed, offended, been
hostile, been stubborn, done evil, ruined, loathed, erred, deceived.

Nothing Is Concealed

- *We have turned aside from your commandments and from your precepts, and it has not availed us; you are just, whatever befalls us; you call us to righteousness, but we bring evil upon ourselves.*
- *What can we say before you, who dwell on high? What shall we plead before you, enthroned beyond the stars? Are not all things known to you, both the mysteries of eternity and the dark secrets of all that live? You search the inmost chambers of the heart, and probe the deep recesses of the soul. Nothing is concealed from your sight.*
- *Now may it be your will, O Eternal God of all generations, to forgive all our sins, to pardon all our wrongdoings, and to blot out all our transgressions.*

Great Confession

על חטא שחטאנו לפניך באַנס וברצון, על חטא שחטאנו לפניך בזדון ובשגגה, ועל חטא שחטאנו לפניך בגלוי ובסתר. על חטא שחטאנו לפניך בהרהור הלב, על חטא שחטאנו לפניך בדבור פה, ועל חטא שחטאנו לפניך בחזק יד. ועל כלם, אלוה סליחות, סלח לנו, מחל לנו, כפר לנו.

*Al chet she-chatanu l'fanecha b'ones uv-ratzon,
al chet she-chatanu l'fanecha b'zadon u-vishgagah,
v'al chet she-chatanu l'fanecha ba-galui u-va-sater.*

*Al chet she-chatanu l'fanecha b'harhor ha-lev,
al chet she-chatanu l'fanecha b'dibbur peh, v'al chet she-chatanu l'fanecha b'chozek yad.
V'al kullam, Eloah s'lichot, s'lach lanu, m'chal lanu, kapper lanu.*

The sin we have committed against you under duress or by choice,
the sin we have committed against you consciously or unconsciously,
and the sin we have committed against you openly or secretly.

The sin we have committed against you in our thoughts,
the sin we have committed against you with our words,
and the sin we have committed against you by the abuse of power.

For all these, O God of mercy, forgive us, pardon us, grant us atonement!

על חטא שחטאנו לפניך באמוץ הלב, על חטא שחטאנו לפניך בחלול השם, ועל חטא שחטאנו לפניך בזלזול הורים ומורים. על חטא שחטאנו לפניך בלשון הרע, על חטא שחטאנו לפניך במשא ובמתן, ועל חטא שחטאנו לפניך בהונאת רע. ועל כלם, אלוה סליחות, סלח לנו, מחל לנו, כפר לנו.

*Al chet she-chatanu l'fanecha b'immutz ha-lev,
al chet she-chatanu l'fanecha b'chillul ha-Shem,
v'al chet she-chatanu l'fanecha b'zilzul horim u-morim.*

*Al chet she-chatanu l'fanecha bilshon ha-ra,
al chet she-chatanu l'fanecha b'massa uv-mattan, v'al chet she-chatanu l'fanecha b'hona'at rea.
V'al kullam, Eloah s'lichot, s'lach lanu, m'chal lanu, kapper lanu.*

The sin we have committed against you by hardening our hearts,
the sin we have committed against you by profaning your name,
and the sin we have committed against you by disrespect for parents and teachers.

The sin we have committed against you by speaking slander,
the sin we have committed against you by dishonesty in our work,
and the sin we have committed against you by hurting others in any way.

For all these, O God of mercy, forgive us, pardon us, grant us atonement!

Out of the Depths

- Out of the depths I call to you, O Eternal.
O Eternal, listen to my cry; let your ears be attentive to my plea for mercy.
- *If you keep account of sins, O Eternal, Sovereign, who will survive?*
- Yours is the power to forgive so that you may be held in awe.
- *I look to the Eternal; I look to God; I await God's word.*
- I am more eager for the Sovereign than watchers for the morning, watchers for the morning.
O Israel, wait for the Eternal; for with the Eternal is steadfast love and great power to redeem.
- *It is God who will redeem Israel from all their iniquities.* – Psalms 130:1-8

Evening to Evening

יַעֲלֶה תַחֲנוּנֵנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא שְׁוֹעֲתָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה רְנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה קוֹלֵנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא צְדִיקָתָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה פְדִיּוֹנֵנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה עֲתִירָתָנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא סְלִיחָתָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה נִאֲקָתָנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה מְנוּסָנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא לְמַעַנּוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה כְּפוּרָנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה שְׁעָנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא טְהָרָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה חֲנוּנֵנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה זְכוּרֵנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא וְעִידָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה הַדָּרָתָנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה דְּפָקָנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא גִילָנוּ מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה בְּקִשְׁתָּנוּ עַד עֶרֶב.
יַעֲלֶה אֲנָקָתָנוּ מֵעֶרֶב, וַיָּבֹא אֱלִיד מִבֹּקֶר, וַיִּרְאֶה אֱלֵינוּ עַד עֶרֶב.

Ya'aleh tachanunenu me-erev, v'yavo shav'atenu mi-boker, v'yera'eh rinnunenu ad arev.

Ya'aleh kolenu me-erev, v'yavo tzidkatenu mi-boker, v'yera'eh pidyonenu ad arev.

Ya'aleh atiratenu me-erev, v'yavo s'lichatenu mi-boker, v'yera'eh na'akatenu ad arev.

Ya'aleh m'nusenu me-erev, v'yavo l'ma'ano mi-boker, v'yera'eh kippurenu ad arev.

Ya'aleh yish'enu me-erev, v'yavo tohorenu mi-boker, v'yera'eh chinnunenu ad arev.

Ya'aleh zichronenu me-erev, v'yavo vi'udenu mi-boker, v'yera'eh hadratenu ad arev.

Ya'aleh dofkenu me-erev, v'yavo gilenu mi-boker, v'yera'eh bakkashatenu ad arev.

Ya'aleh enkatenu me-erev, v'yavo elecha mi-boker, v'yera'eh eleinu ad arev.

May our plea arise at evening, and our cry arrive at morning, and our song appear at evening.

May our voice arise at evening, and our mercy arrive at morning, and our redemption appear at evening.

May our distress arise at evening, and our pardon arrive at morning, and our moan appear at evening.

May our trust arise at evening, and for you arrive at morning, and our atonement appear at evening.

May our deliverance arise at evening, and our purification arrive at morning, and our amnesty appear at evening.

May our remembrance arise at evening, and our assemblage arrive at morning, and our glory appear at evening.

May our repentance arise at evening, and our rejoicing arrive at morning, and our request appear at evening.

May our sigh arise at evening, and to you arrive at morning, and to us appear at evening.

Our Longing for You

- Eternal God, keep before us the vision of your dominion.
- *Eternal God, draw us near to your service.*
- Eternal God, remove from us the deafness that keeps us from hearing you.
- *Eternal God, remove from us the blindness that obscures your glory.*
- Eternal God, remove from us the stubbornness that leads us to resist your will.
- *Eternal God, remove from us the selfishness that makes us small.*
- Eternal God, teach us your law of righteousness.
- *Eternal, help us to rise above what we have been. Imbue us with love for all life and reverence for all being; teach us to respond to your greatness with awe. Strengthen us with your love, and guide us in the paths of righteousness. On this Sabbath of Sabbaths, kindle within us a light that shall illumine all other days.*
- Our God, God of all generations, may the sense of your presence never leave us; may it keep us ever faithful to your covenant. Make us responsive to your Teaching, that we may walk in your ways. Fill our souls with awe, and our hearts with love, that we may return to you in truth, and with all our being.
- *Eternal our God, let the strength of our longing for you help us to grow in the wise use of our powers, that through us your power may be magnified in human life. So we may hallow this world and labor to redeem it.*

Hear Our Voice

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ.
הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשְׁוֶבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקֶדֶם.

אֲמַרְנוּ הָאֲזִינוּ, יְיָ, בִּינָה הַגִּיגָנוּ. אֶל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלִּפְנֵיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֶל תִּקַּח מִמֶּנּוּ. אֶל תִּשְׁלִיכֵנוּ לָעֵת
זִקְנָה, בְּכָלוֹת כֹּחֵנוּ אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ. אֶל תַּעֲזֹבֵנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֶל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ. כִּי לֵךְ, יְיָ, הוֹחֵלְנוּ, אֶתָּה תַּעֲנֶה,
אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ.

Sh'ma kolenu, Adonai Eloheinu, chus v'rachem aleinu, v'kabbel b'rachamim uv-ratzon et t'fillatenu.

Hashivenu Adonai elecha v'nashuvah chaddesh yameinu k'kedem.

Amareinu ha'azinu, Adonai, binah hagigenu. Al tashlichenu mi-l'fanecha, v'ruach kodsh'cha al tikkach mimmennu. Al tashlichenu l'et ziknah, kichlot kochenu al ta'azvenu. Al ta'azvenu, Adonai Eloheinu, al tirschak mimmennu. Ki l'cha, Adonai, hochalnu, attah ta'aneh, Adonai Eloheinu.

Hear our voice, Eternal our God; have compassion upon us, and with that compassion accept our prayer.

Take us back, O Eternal, to yourself, and let us come back; renew our days as of old! –

Lamentations 5:21

Consider our words, Eternal: look into our inmost thoughts. Do not cast us away from your presence, do not remove your holy spirit. Do not cast us away when we are old; as our strength diminishes, do not abandon us. Do not abandon us, Eternal our God; do not be far from us.

For you, Eternal, do we wait; and you, our God, will answer.

We Are Your People

כִּי אָנוּ עַמְּךָ, וְאַתָּה מַלְכֵנוּ. אָנוּ בְּנֶיךָ, וְאַתָּה אָבִינוּ. אָנוּ נַחֲלָתֶךָ, וְאַתָּה גּוֹרְלֵנוּ. אָנוּ צֹאנְךָ, וְאַתָּה רוֹעֵנוּ.
אָנוּ כְּרִמֶּךָ, וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ. אָנוּ רְעִיתְךָ, וְאַתָּה דּוֹדֵנוּ.

Ki anu ammecha, v'attah malkenu. Anu vanecha, v'attah avinu. Anu nachalatecha, v'attah goralenu. Anu tzonecha, v'attah ro'enu. Anu karmecha, v'attah notrenu. Anu rayatecha, v'attah dodenu.

We are your people, you are our ruler. We are your children, you are our parent. We are your possession, you are our portion. We are your flock, you are our shepherd. We are your vineyard, you are our keeper. We are your beloved, you are our friend.

Our Parent Our Ruler

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, שְׁמַע קוֹלֵנוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲטֵאנוּ לְפָנֶיךָ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲמוּל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ.
אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֵּלָה דָּבָר וְחָרֵב וְרָעָב מֵעָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, כֵּלָה כָּל צָר וּמִשְׁטָן מֵעָלֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ,
כְּתִבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲדָשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה. אָבִינוּ מַלְכֵנוּ, חֲנֻנוּ וְעֲנֻנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ
מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

Avinu malkenu, sh'ma kolenu.

Avinu malkenu, chatanu l'fanecha.

Avinu malkenu, chamol aleinu v'al olaleinu v'tappenu.

Avinu malkenu, kalleh dever v'cherev v'ra'av me-aleinu.

Avinu malkenu, kalleh kol tzar u-mastin me-aleinu.

Avinu malkenu, kotvenu b'sefer chayyim tovim.

Avinu malkenu, chaddesh aleinu shanah tovah.

Avinu malkenu, chonnenu va-anenu, ki ein banu ma'asim, aseh immanu tz'dakah va-chesed v'hoshi'enu.

Our parent, our ruler, hear our voice. Our parent, our ruler, we have sinned before you. Our parent, our ruler, take pity on us and on our children and our infants. Our parent, our ruler, make an end to sickness, war, and famine. Our parent, our ruler, make an end to all oppression. Our parent, our ruler, inscribe us for blessing in the Book of Life. Our parent, our ruler, let the new year be a good year for us. Our parent, our ruler, favor us and answer us, though we have little merit: show us charity and devotion, and deliver us.

Healing

מִי שֶׁיְבָרַךְ אֲבוֹתֵינוּ מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאַמּוֹתֵינוּ.

Mi she-berach avoteinu m'kor ha-b'rachah l'immoteinu.

May the Source of strength who blessed the ones before us, help us find the courage to make our lives a blessing: and let us say, Amen.

מִי שֶׁיְבָרַךְ אֲמוֹתֵינוּ מִקּוֹר הַבְּרָכָה לְאַבּוֹתֵינוּ.

Mi she-berach immoteinu m'kor ha-b'rachah la-avoteinu.

Bless those in need of healing with רְפוּאָה שְׁלֵמָה r'fu'ah sh'lemah, the renewal of body, the renewal of spirit: and let us say, Amen.

We Are Called

עָלֵינוּ לְשַׁבַּח לַאֲדֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֶם, וְגֵרְלָנוּ בְּכָל הַמוֹנָם. וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

*Aleinu l'shabbeach la-adon ha-kol, la-tet g'dullah l'yotzer b'reshit, she-lo asanu k'goyei
ha-aratzot, v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah, she-lo sam chelkenu kahem, v'goralenu k'chol
hamonam. Va-anachnu kor'im u-mishtachavim u-modim lifnei melech malchei ha-m'lachim,
ha-kadosh baruch hu.*

We are called to praise the Sovereign of the universe, to ascribe greatness to the Author of creation; who made us unique among the nations of the world, and appointed us otherwise than the families of the earth; who assigned us a different portion from the others, a separate destiny from the multitudes. We bend the knee and bow and give thanks before the Supreme Ruler of Rulers, the Blessed Holy One.

The day will come when all shall turn with trust to God, hearkening to God's voice, bearing witness to God's truth.

We pray with all our hearts: Let violence be gone; let the day come soon when evil shall give way to goodness, when war shall be forgotten, hunger be no more, and all at last shall live in freedom.

O Source of life: may we, created in your image, embrace one another in friendship and in joy. Then shall we be one family, and then shall your dominion be established on earth, and the word of your prophet fulfilled (Exodus 15:18): "The Eternal will reign for ever and ever!"

וְנֹאמַר, יְיָ לְמַלְכוֹ עַל כָּל הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד.

V'ne'emar, V'hayah Adonai l'melech al kol ha-aretz ba-yom ha-hu yihiyeh Adonai echad ushmo echad.

As it is said, And the Eternal shall be ruler over all the earth; in that day there shall be one Eternal with one name. – Zechariah 14:9

Life Is a Journey

Birth is a beginning and death a destination.

And life is a journey:

from childhood to maturity and youth to age;

from innocence to awareness and ignorance to knowing;

from foolishness to discretion and then, perhaps, to wisdom;

from weakness to strength or strength to weakness – and, often, back again;

from health to sickness and back, we pray, to health again;

from offense to forgiveness, from loneliness to love, from joy to gratitude,

from pain to compassion, and grief to understanding – from fear to faith;

from defeat to defeat to defeat – until, looking backward or ahead,

we see that victory lies not at some high place along the way,

but in having made the journey, stage by stage, a sacred pilgrimage.

Birth is a beginning and death a destination.

And life is a journey, a sacred pilgrimage – to life everlasting.

Remembrance

יתגדל ויתקדש שמה רבא בעלמא די ברא כרעותה. וימליך מלכותה בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב, ואמרו אמן. יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמין. יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתחדר ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא, לעלא לעלא מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתיא, דאמירן בעלמא, ואמרו אמן. יהא שלמא רבא מן שמיא, וחיים עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן. עשה שלום במרומי, הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן.

Yitgaddal v'yitkaddash sh'meh rabba b'alma di v'ra chir'uteh.

V'yamlich malchuteh b'chayyeichon uv-yomeichon uv-chayyei d'chol beit Yisra'el, ba-agala u-vizman kariv, v'imru amen.

Y'hé sh'meh rabba m'varach l'alam ul-almei almayya.

Yitbarach v'yishtabbach v'yitpa'ar v'yitromam v'yitnassé v'yit'haddar v'yit'alleh v'yit'hallal sh'meh d'kudsha b'rich hu, l'ella l'ella min kol birchata v'shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'alma, v'imru amen.

Y'hé sh'lama rabba min sh'mayya, v'chayyim aleinu v'al kol Yisra'el, v'imru amen.

Oseh shalom bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu v'al kol Yisra'el, v'imru amen.

May God's great name be magnified and sanctified in the world created by God's will. May God reign over God's dominion in your lifetimes and in your days, and in the lifetimes of the whole house of Israel, speedily and soon. Amen. May God's great name be blessed forever and beyond eternity. Blessed, commended, glorified, exalted, uplifted, beautified, raised, and praised be the name of the Blessed Holy One, far above all blessings and songs, commendations and consolations, that are said in the world. Amen. May there be great peace from heaven, and life for us and for all Israel. Amen. May the One who makes peace on high, make peace for us and for all Israel. Amen.

Everlasting Sovereign

אדון עולם אשר מלך בטרם כל יציר נברא. לעת נעשה בחפצו כל, אזי מלך שמו נקרא. ואחרי ככלות הכל, לבדו ימלוך נזר. והוא הנה, והוא הנה, והוא הנה בבתפארה. והוא אחד ואין שני, להמשיל לו להחבירה. בלי ראשית בלי תכלית, ולו העז והמשרה. והוא אלי וחי גאלי, וצור חבלי בעת צרה. והוא נסי ומנוס לי, מנת כוסי ביום אקרא. בידו אפקיד רוחי, בעת אישן ואעירה. ועם רוחי גופתי, יי לי ולא אירא.

Adon olam asher malach, b'terem kol y'tzir nivra.

L'et na'asah v'cheftzo kol, azai melech sh'mo nikra.

V'acharei kichlot ha-kol, l'vaddo yimloch nora. V'hu hayah, v'hu hoveh, v'hu yihyeh b'tif'arah.

V'hu echad v'ein sheni, l'hamshil lo l'hachbirah. B'li reshut b'li tachlit, v'lo ha-oz v'ha-misrah.

V'hu Eli v'chai go'ali, v'tzur chevli b'et tzarah. V'hu nissi u-manos li, m'nat kosi b'yom ekra.

B'yado afkid ruchy, b'et ishan v'a'irah. V'im ruchy g'viyyati, Adonai li v'lo ira.

Everlasting Sovereign, you reigned before any form was created. You were called ruler when your will brought everything into being. And after everything ceases to be, awesome you will reign alone. You were, you are, you will be in glory. For you are one and there is no other, no peer and no equal. With no beginning and no end, you have strength and dominion. You are my God: my redeemer lives, rock of my pain in time of trouble. You are my banner and my refuge, the portion of my cup when I call out. Into your hand I entrust my spirit, when I sleep and I wake. And my body with my spirit: the Eternal is with me and I will not fear.